

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

Read Instruction manual ① and ② before use.

FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.

IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.

TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

AR اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

AR

Symbols

Symbols / Symbole / Simboli / Símbolos /
Symbolen / Символы / Semboller / الرمز

1. Introduzione

Grazie per aver acquistato il misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio OMRON. Questo misuratore di pressione misura la pressione arteriosa mediante il metodo oscillometrico. Ciò significa che questo misuratore rileva la pressione del sangue attraverso l'arteria brachiale e converte la pressione in una misura digitale.

1.1 Istruzioni di sicurezza

Questo manuale di istruzioni fornisce all'utilizzatore informazioni importanti sul misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio OMRON. Per garantire l'utilizzo sicuro e corretto di questo misuratore, LEGGERE e COMPRENDERE tutte le istruzioni di sicurezza e d'uso. **Se non si comprendono le presenti istruzioni o si hanno eventuali domande, contattare il rivenditore o il distributore OMRON prima di utilizzare il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, consultare il medico curante.**

1.2 Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore digitale destinato alla misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni nei pazienti adulti. Il dispositivo rileva la presenza di battito cardiaco irregolare durante la misurazione e fornisce un'indicazione di avvertenza insieme ai risultati. L'apparecchio è progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

1.3 Ricezione e ispezione

Estrarre il misuratore dalla confezione e ispezionarlo per rilevare eventuali danni. Se il misuratore è danneggiato, NON UTILIZZARLO e rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

2. Informazioni importanti sulla sicurezza

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla sicurezza" nel presente manuale di istruzioni. Per la propria sicurezza, attenersi completamente al presente manuale di istruzioni. Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.



2.1 Avvertenza

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

- NON usare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.
- NON modificare le dosi dei farmaci assunti in base alle misurazioni ottenute utilizzando il presente misuratore di pressione arteriosa. Assumere i farmaci secondo la dose prescritta dal proprio medico curante. SOLO i medici sono idonei ad emettere una diagnosi di ipertensione e prescrivere il relativo trattamento.
- NON utilizzare il misuratore su un braccio ferito o sottoposto a cure mediche.
- NON applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a fleboclisi o trasfusione sanguigna.
- NON utilizzare il misuratore in aree in cui siano presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza (AF) o apparati per risonanza magnetica (RM) o scanner per tomografia computerizzata (TC). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.
- NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o in prossimità di gas infiammabili.
- Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in presenza di aritmie comuni quali battito atriale o ventricolare prematuro oppure fibrillazione atriale, arteriosclerosi, scarsa perfusione, diabete, gravidanza, preeclampsia o malattie renali. **NOTA:** la presenza di una di queste patologie, oltre al movimento, tremore o brividi da parte del paziente, può influire sui valori della misurazione.
- NON eseguire autonomamente diagnosi né auto-prescrizioni di farmaci in base ai valori delle misurazioni. Consultare SEMPRE il medico curante.
- Per evitare i rischi di strangolamento, tenere il tubo dell'aria e il cavo dell'alimentatore CA lontani da neonati e bambini.
- Questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da neonati e bambini.

Trasmissione dati

- Questo prodotto emette radiofrequenze (RF) nella banda 2,4 GHz. NON utilizzare il prodotto in luoghi soggetti a limitazioni per quanto concerne le radiofrequenze, ad esempio in aereo o negli ospedali. Nelle aree soggette a limitazioni per quanto concerne le

radiofrequenze, disattivare la funzione **Bluetooth®** del misuratore, rimuovere le batterie e/o scollegare l'alimentatore CA.

Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)

- NON utilizzare l'alimentatore CA se il misuratore o il cavo dell'alimentatore CA appaiono danneggiati. Se il misuratore o il cavo sono danneggiati, spegnere l'alimentazione e scollegare immediatamente l'alimentatore CA.
- Inserire l'alimentatore CA in una presa di tensione corretta. NON utilizzare con prese multiple.
- Non collegare né scollegare MAI l'alimentatore CA dalla presa elettrica con le mani bagnate.
- NON smontare né tentare di riparare l'alimentatore CA.

Gestione e utilizzo delle batterie

- Mantenere le batterie fuori dalla portata di bambini e neonati.



2.2 Attenzione

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure danneggiare l'apparecchio o causare altri danni materiali.

- In caso di irritazioni cutanee o altri problemi, smettere di utilizzare il misuratore e rivolgersi al medico curante.
- Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore su un braccio ove sia presente un accesso o una terapia endovascolare oppure uno shunt arterovenoso (AV), a causa dell'interferenza temporanea sul flusso sanguigno che potrebbe causare lesioni.
- Le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore.
- Consultare il medico curante prima di usare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sangue, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare ecchimosi.
- NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a interferenze nel flusso sanguigno.
- Gonfiare il bracciale SOLO quando è posizionato intorno al braccio.
- Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgonfiarsi durante una misurazione.

- NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.
- Durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza dal misuratore, dispositivi portatili o altri dispositivi elettrici che emettono campi elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.
- NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.
- NON utilizzare in luoghi in cui sia presente umidità o in cui il misuratore possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.
- NON utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo.
- NON lasciar cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o a vibrazioni.
- NON usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 6.
- Durante la misurazione, osservare il braccio per assicurarsi che il misuratore non stia causando problemi prolungati alla circolazione del sangue.
- NON usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici.
- NON utilizzare il misuratore contemporaneamente ad altri apparati elettromedicali (EM). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.
- Evitare di fare il bagno, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, non svolgere attività fisica né mangiare per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Togliere dal braccio eventuali indumenti eccessivamente aderenti o spessi quando si esegue la misurazione.
- Rimanere fermi e NON parlare mentre si esegue la misurazione.
- Utilizzare il bracciale SOLO su persone con una circonferenza del braccio compresa nell'intervallo specifico al quale è destinato il bracciale.
- Assicurarsi che il misuratore si sia adattato alla temperatura ambiente prima di effettuare una misurazione. Se la misurazione viene eseguita dopo un cambiamento drastico di temperatura, si rischia di ottenere un risultato impreciso. OMRON consiglia di attendere per circa 2 ore che il misuratore si riscaldi o si raffreddi quando il misuratore deve essere utilizzato in un ambiente con una temperatura che rientra

tra quelle specificate nelle condizioni operative dopo essere stato conservato alla temperatura di conservazione massima o minima. Per ulteriori informazioni sulla temperatura di funzionamento e di conservazione/trasporto, fare riferimento alla sezione 6.

- NON utilizzare il misuratore dopo il termine del periodo di durata operativa. Fare riferimento alla sezione 6.
- NON piegare eccessivamente il bracciale né il tubo dell'aria.
- NON piegare né attorcigliare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Si rischia di causare lesioni dovute all'interruzione del flusso sanguigno.
- Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e non dal tubo stesso.
- Utilizzare SOLO l'alimentatore CA, il bracciale, le batterie e gli accessori specificati per questo misuratore. L'uso di alimentatori CA, bracciali e batterie non supportati può danneggiare e/o esporre a potenziali rischi il misuratore.
- Usare SOLO il bracciale approvato per questo misuratore. L'uso di bracciali differenti può causare risultati errati.
- Il gonfiaggio a una pressione maggiore del necessario può causare ecchimosi sul braccio nell'area di applicazione del bracciale. NOTA: fare riferimento al paragrafo "Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg" nella sezione 13 del manuale di istruzioni (2) per ulteriori informazioni.
- Per smaltire l'apparecchio ed eventuali accessori o componenti di ricambio usati, leggere e attenersi alle indicazioni relative al "Corretto smaltimento del prodotto" nella sezione 7.

Trasmissione dati

- NON sostituire le batterie né scollegare l'adattatore CA mentre i risultati vengono trasferiti al dispositivo smart. Si rischia di causare il funzionamento errato del misuratore e il mancato trasferimento dei dati relativi alla pressione arteriosa.

Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA

(accessorio opzionale)

- Inserire a fondo l'alimentatore CA nella presa di corrente.
- Quando si scollega l'alimentatore CA dalla presa, assicurarsi di estrarre il cavo tenendolo dall'alimentatore in modo sicuro. NON estrarre l'alimentatore CA tirando il cavo.
- Quando si maneggia il cavo dell'alimentatore CA:
Non danneggiare il cavo. / Non rompere il cavo. / Non manomettere il cavo.
NON incastrare il cavo. / Non piegare né tirare con forza il cavo. / Non attorcigliare il cavo.
NON utilizzare il cavo se è avvolto su se stesso.
NON posizionare il cavo sotto oggetti pesanti.
- Spolverare spesso l'alimentatore CA.
- Scollegare l'alimentatore CA dalla corrente quando non viene utilizzato.
- Scollegare l'adattatore CA dalla corrente prima di pulire il misuratore.

Gestione e utilizzo delle batterie

- NON inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.
- Utilizzare per il misuratore SOLO 4 batterie alcaline o al manganese di tipo "AA". NON utilizzare altri tipi di batterie. NON adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate. NON adoperare contemporaneamente batterie di marche diverse.
- Rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il misuratore per un periodo di tempo prolungato.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua corrente. Consultare immediatamente il medico curante.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua tiepida. Se dovessero persistere irritazioni, lesioni o dolore, consultare il medico curante.
- NON utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.
- Controllare periodicamente le batterie per verificare che siano nelle condizioni operative corrette.

2.3 Precauzioni di carattere generale

- Quando si esegue la misurazione al braccio destro, il tubo dell'aria dovrà trovarsi in posizione laterale rispetto al gomito. Prestare attenzione a non appoggiare il braccio sul tubo dell'aria.



- La pressione arteriosa può differire tra il braccio destro e il braccio sinistro, dando luogo a valori di misurazione differenti. Utilizzare sempre lo stesso braccio per le misurazioni. Se i valori presentano delle differenze sostanziali tra le due braccia, rivolgersi al medico curante per sapere su quale braccio effettuare le misurazioni.

Ricordarsi di annotare i propri valori di pressione arteriosa e pulsazioni per il proprio medico curante. Una misurazione singola non fornisce un'indicazione accurata della pressione arteriosa effettiva.

Utilizzare il diario della pressione arteriosa per annotare più risultati nel corso di un determinato periodo di tempo. Per scaricare i file PDF del diario, visitare www.omron-healthcare.com.

3. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, assicurarsi che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Soluzione
E viene visualizzato oppure il bracciale non si gonfia.	Il pulsante [START/STOP] è stato premuto senza aver applicato il bracciale.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore. Dopo aver inserito saldamente l'attacco del tubo dell'aria e aver applicato correttamente il bracciale, premere il pulsante [START/STOP].
	L'attacco del tubo dell'aria non è inserito a fondo nel misuratore.	Inserire correttamente l'attacco del tubo dell'aria.
	Il bracciale non è stato applicato correttamente.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 7 del manuale di istruzioni (2) .
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale con uno nuovo. Fare riferimento alla sezione 14 del manuale di istruzioni (2) .

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Soluzione
 viene visualizzato oppure non è possibile completare la misurazione dopo il gonfiaggio del bracciale.	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione e il bracciale non si gonfia a sufficienza. A causa di una pressione sistolica superiore a 210 mmHg, non è possibile eseguire una misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Se compare ripetutamente l'indicazione "E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a raggiungere una pressione sistolica da 30 a 40 mmHg superiore rispetto ai risultati ottenuti in precedenza. Fare riferimento alla sezione 13 del manuale di istruzioni (2).
 viene visualizzato	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore a quella massima consentita.	Non toccare il bracciale né piegare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Se il bracciale viene gonfiato manualmente, fare riferimento alla sezione 13 del manuale di istruzioni (2).
 viene visualizzato	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione. Le vibrazioni disturbano la misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione.
 viene visualizzato	La frequenza delle pulsazioni non viene rilevata correttamente.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 7 del manuale di istruzioni (2). Rimanere fermi e sedere nel modo corretto durante la misurazione. Se il simbolo "  " continua ad apparire, è consigliabile consultare il medico curante.
 viene visualizzato		
 non lampeggia durante la misurazione		
 viene visualizzato	Il misuratore non ha funzionato correttamente.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP]. Se viene visualizzato ancora il simbolo "Er", contattare il rivenditore o il distributore OMRON.
 viene visualizzato	Il misuratore non è in grado di collegarsi al dispositivo smart o di trasmettere correttamente i dati.	Attenersi alle istruzioni fornite nella app "OMRON connect". Se il simbolo "Err" continua ad essere visualizzato dopo il controllo della app, rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Soluzione
 lampeggia	Il misuratore è in attesa di associarsi con il dispositivo smart.	Per associare il misuratore con il proprio dispositivo smart, fare riferimento alla sezione 5 del manuale di istruzioni (2) oppure premere il pulsante [START/STOP] per annullare l'associazione e spegnere il misuratore.
 lampeggia	Il misuratore è pronto a trasferire i risultati al dispositivo smart.	Aprire la app "OMRON connect" per trasferire i risultati.
 lampeggia	Non vengono trasferiti più di 48 risultati. La data e l'ora non sono state impostate.	Associare o trasferire i risultati alla app "OMRON connect" in modo da poterli conservare in memoria nella app; in tal modo, questo simbolo di errore scomparirà.
 viene visualizzato	Nella memoria sono presenti 60 risultati da trasferire	
 lampeggia	Le batterie sono in via di esaurimento.	Si consiglia di sostituire contemporaneamente tutte e 4 le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni (2).
 viene visualizzato oppure il misuratore si spegne inaspettatamente durante una misurazione	Le batterie sono esaurite.	Sostituire immediatamente tutte e 4 le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni (2).
Sul display del misuratore non appare nulla.	La polarità delle batterie non è allineata correttamente.	Controllare l'installazione delle batterie per verificarne il corretto posizionamento. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni (2).
I risultati appaiono troppo alti o troppo bassi.	La pressione arteriosa varia costantemente. Diversi fattori, tra cui lo stress, l'ora del giorno e/o il modo in cui viene indossato il bracciale, possono influire sulla pressione arteriosa. Rivedere la sezione 2 del manuale di istruzioni (2).	

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Soluzione
Si verificano problemi di comunicazione di altra natura.	Attenersi alle istruzioni visualizzate sul dispositivo smart oppure visitare la sezione “Guida” della app “OMRON connect” per ottenere ulteriore supporto. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	
Si verifica un qualsiasi altro problema.	Premere il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore, quindi premerlo nuovamente per eseguire una misurazione. Se il problema persiste, rimuovere tutte le batterie e attendere 30 secondi. Quindi, reinstallare le batterie. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	

4. Garanzia limitata

Grazie per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per soddisfare al meglio le esigenze dell'utilizzatore, purché venga usato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.

La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:

- A. Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
- B. Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
- C. Controlli e manutenzione periodici.
- D. Guasti o usura di componenti opzionali o altri accessori diversi dal dispositivo principale propriamente detto, fatte salve le garanzie esplicitamente summenzionate.
- E. Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
- F. Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente o dovuti a utilizzo errato.
- G. Il servizio di calibrazione non è incluso nella garanzia.
- H. I componenti opzionali sono garantiti per un (1) anno a partire dalla data di acquisto. I componenti opzionali includono, a titolo meramente esemplificativo, i seguenti elementi: bracciale e relativo tubo.

Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore. In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per informazioni:

www.omron-healthcare.com

La riparazione o la sostituzione in garanzia non comportano in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.

La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore.

5. Manutenzione

5.1 Manutenzione

Per proteggere il misuratore da eventuali danni, attenersi alle indicazioni riportate di seguito:
Cambiamanti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente.

Attenzione

NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.

5.2 Conservazione

- Quando non si usa il misuratore, riporlo nell'apposita custodia.
 1. Rimuovere il bracciale dal misuratore.

Attenzione

Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e non dal tubo stesso.

2. Piegarlo con attenzione il tubo dell'aria all'interno del bracciale. Nota: non piegare né attorcigliare eccessivamente il tubo dell'aria.
 3. Conservare il misuratore e gli altri componenti nella custodia.
- Riporre il misuratore e gli altri componenti in un luogo sicuro e pulito.
 - Non riporre il misuratore e gli altri componenti:
 - Se il misuratore e gli altri componenti sono umidi.
 - In ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi come ad esempio quelli della candeggina.
 - In ambienti esposti a vibrazioni o urti.

5.3 Pulizia

- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito con un detergente delicato (neutro) per pulire il misuratore e il bracciale, quindi asciugare con un panno asciutto.
- Non lavare né immergere in acqua il misuratore e il bracciale né gli altri componenti.
- Non utilizzare benzina, diluenti o solventi analoghi per pulire il misuratore e il bracciale né gli altri componenti.

5.4 Calibrazione e assistenza

- La precisione di questo misuratore di pressione arteriosa è stata verificata con cura; l'apparecchio è progettato per durare a lungo.
- Per garantirne la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare l'apparecchio ogni due anni. Contattare il rivenditore autorizzato OMRON o il Servizio clienti OMRON all'indirizzo presente sulla confezione o nella documentazione allegata al prodotto.

6. Caratteristiche tecniche

Descrizione del prodotto	Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio		
Categoria di prodotto	Sfigmomanometri elettronici		
Modello (codice)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Display	Display LCD digitale
Intervallo di pressione del bracciale	Da 0 a 299 mmHg	Gamma di misurazione pulsazioni	Da 40 a 180 battiti/min.
Gamma di misurazione della pressione arteriosa	Sistolica: da 60 a 260 mmHg / Diastolica: da 40 a 215 mmHg		
Precisione	Pressione: ± 3 mmHg / Pulsazioni: $\pm 5\%$ rispetto al valore visualizzato		
Gonfiaggio	Automatico tramite pompa elettrica	Sgonfiaggio	Valvola per il rilascio automatico della pressione
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico	Metodo di trasmissione	Bluetooth® Low Energy
Comunicazione senza fili	Intervallo di frequenze: 2,4 GHz (2.400 - 2.483,5 MHz) / Modulazione: GFSK Potenza effettiva irradiata: < 20 dBm		
Modalità di funzionamento	Funzionamento continuo		
Classificazione IP	Misuratore: IP20 / Alimentatore CA opzionale: IP21		
Tensione nominale	6 V CC 4,0 W	Parti applicate	Tipo BF (bracciale)
Fonte di alimentazione	4 batterie "AA" da 1,5 V o alimentatore CA opzionale (INGRESSO 100 - 240 V CA 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)		
Durata delle batterie	Circa 1.000 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove)		
Durata (vita operativa)	Misuratore: 5 anni / Bracciale: 5 anni / Alimentatore CA opzionale: 5 anni		
Condizioni operative	Da +10 a +40 °C / Dal 15 al 90% di umidità relativa (senza condensa) / Da 800 a 1.060 hPa		
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 a +60 °C / Dal 10 al 90% di umidità relativa (senza condensa)		
Contenuto della confezione	Misuratore, bracciale (HEM-FL31), 4 batterie "AA", custodia, manuale di istruzioni ① e ②, istruzioni per la configurazione		
Protezione contro le folgorazioni	Apparato ME alimentato internamente (quando alimentato solo a batterie) Apparato ME di Classe II (alimentatore CA opzionale)		
Peso	Misuratore: 340 g circa (batterie escluse) / Bracciale: 163 g circa		

Dimensioni (approssimative)	Misuratore: 105 mm (larghezza) × 85 mm (altezza) × 152 mm (lunghezza) Bracciale: 145 mm × 532 mm (tubo dell'aria: 750 mm)
Memoria	Conserva fino a 60 risultati per utente

Nota

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.
- Questo misuratore è stato sottoposto a prove cliniche secondo i requisiti ISO 81060-2:2013. Nella valutazione clinica, è stato utilizzato K5 su 85 soggetti per la determinazione della pressione diastolica.
- Il dispositivo è stato validato per l'uso su pazienti in gravidanza o con pre-eclampsia secondo il Protocollo modificato della Società Europea dell'Ipertensione Arteriosa (ESH)*.
- Questo dispositivo è stato convalidato per l'uso sulla popolazione diabetica (tipo II)**.
- La classificazione IP corrisponde al livello di protezione garantito da involucri secondo IEC 60529. Questo misuratore e l'alimentatore CA opzionale sono protetti contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12,5 mm e oltre, ad esempio un dito. L'alimentatore CA opzionale è protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua che possono causare problemi durante il funzionamento.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Informazioni sulle interferenze nella comunicazione wireless

Questo prodotto opera su banda ISM senza licenza a 2,4 GHz. Nel caso in cui il prodotto venga utilizzato in prossimità di altri dispositivi wireless quali microonde e LAN wireless che funzionano sulla stessa banda di frequenza del prodotto stesso, si potrebbero verificare delle interferenze. In caso di interferenze, arrestare il funzionamento degli altri dispositivi oppure allontanare il prodotto dagli altri dispositivi wireless prima di utilizzarlo.

7. Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



8. Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

I dispositivi HEM-7155T-EBK e HEM-7155T-ESL sono conformi allo standard EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC). Ulteriore documentazione in conformità a tale standard EMC è disponibile presso www.omron-healthcare.com

Fare riferimento alle informazioni EMC relative ai dispositivi HEM-7155T-EBK e HEM-7155T-ESL disponibili sul sito web.

9. Guida e dichiarazione del produttore

- Il presente misuratore di pressione è stato progettato secondo i requisiti previsti dallo standard europeo EN1060 sugli sfigmomanometri non invasivi, Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.
- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. dichiara che il tipo di apparecchiature radio HEM-7155T-EBK e HEM-7155T-ESL è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile presso il seguente indirizzo Internet: www.omron-healthcare.com
- Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Giappone. Il componente principale dei misuratori di pressione arteriosa OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.
- Si prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede.

Symbols Description

FR Description des symboles

DE Beschreibung der Symbole

IT Descrizione dei simboli

ES Descripción de los símbolos

NL Beschrijving van symbolen

RU Описание символов

TR Simgelerin Açıklaması

AR شرح الرموز



Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

FR Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

DE Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

IT Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

ES Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

NL Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

RU Рабочая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) Тип BF

TR Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

AR الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع BF



Class II equipment.

Protection against electric shock

FR Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

DE Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

IT Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

ES Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

NL Apparaat van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

RU Изделие класса II. Защита от поражения электрическим током

TR Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

AR جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية

IP XX

Ingress protection degree provided by IEC 60529

FR Degré de protection selon CEI 60529

DE Grad des Eindring-schutzes gemäß IEC 60529

IT Livello di protezione IP in base a IEC 60529

ES Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

NL Beschermingsklasse volgens IEC 60529

RU Степень защиты, обеспечиваемая оболочками, согласно IEC 60529

TR Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

AR درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529



CE Marking

FR Marquage CE

DE CE-Kennzeichnung

IT Contrassegno CE

ES Marcado CE

NL CE-merktken

RU Знак соответствия директиве EC

TR CE İşareti

AR علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)

SN	Serial number FR Numéro de série DE Seriennummer IT Numero di serie ES Número de serie NL Seriennummer RU Серийный номер TR Seri numarası AR الرقم المتسلسل
LOT	LOT number FR Numéro de LOT DE LOT-Nummer IT Numero di lotto ES Número de lote NL Partijnummer RU Код (номер) партии TR Parti numarası AR رقم التشغيل
MD	Medical device FR Dispositif médical DE Medizinprodukt IT Dispositivo medico ES Producto sanitario NL Medisch apparaat RU Медицинский прибор TR Tıbbi cihaz AR جهاز طبي
	Temperature limitation FR Limitation de température DE Temperaturbegrenzung IT Limite di temperatura ES Limitación de la temperatura NL Temperatuurbegrenzing RU Температурный диапазон TR Sıcaklık sınırlaması AR حدود درجة الحرارة المناسبة
	Humidity limitation FR Limitation d'humidité DE Luftfeuchtigkeitsbegrenzung IT Limite di umidità ES Limitación de la humedad NL Vochtigheidsbegrenzing RU Диапазон влажности TR Nem sınırlaması AR حدود الرطوبة المناسبة

	Atmospheric pressure limitation FR Limitation de pression atmosphérique DE Luftdruckbegrenzung IT Limite di pressione atmosferica ES Limitación de la presión atmosférica NL Luchtdrukbeperking RU Ограничение атмосферного давления TR Atmosferik basınç sınırlaması AR حدود الضغط الجوي المناسب
	Indication of connector polarity FR Indication de la polarité des connecteurs DE Anzeige der Steckerpolarität IT Indicazione della polarità dei connettori ES Indicación de la polaridad del conector NL Indicatie van polariteit van aansluiting RU Полярность разъема адаптера TR Bağlantı polarite göstergesi AR علامة تشير لقطبية الموصل
	For indoor use only FR Pour un usage à l'intérieur uniquement DE Nur für die Nutzung in Innenbereichen IT Solo per uso in interni ES Para uso solo en interiores NL Alleen voor gebruik binnenshuis RU Для использования только внутри помещений TR Sadece iç mekanda kullanım için AR صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط

 Intelli sense	OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement FR Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle DE Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung IT Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa ES La tecnología de OMRON para medir la presión arterial NL Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON RU Зарегистрированная технология измерения артериального давления OMRON TR OMRON'un kan basinci ölçümü için ticari markalı teknolojisidir AR تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم
	Identifier of cuffs compatible for the device FR Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil DE Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten IT Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo ES Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo NL Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat RU Манжеты совместимые с устройством TR Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti AR علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

 ART. 	Marker on the cuff to be positioned above the artery FR Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère DE Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss IT Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria ES La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria NL Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst RU Указатель расположения плечевой артерии TR Kolluk üzerindeki işaretin konumu arterin üzerine gelmelidir AR علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان
QUALITY PASS 	Manufacturer's quality control mark FR Marque de contrôle de la qualité du fabricant DE Qualitätskontrollzeichen des Herstellers IT Contrassegno controllo qualità del produttore ES Marca del control de calidad del fabricante NL Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant RU Отметка производителя о контроле качества TR Üreticinin kalite kontrol işareti AR علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة
LATEX FREE	Not made with natural rubber latex FR Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel DE Enthält kein Naturlatex IT Non contiene lattice di gomma naturale ES No contiene látex de caucho natural NL Bevat geen natuurrubberlatex RU Не содержит натуральный латекс TR Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir AR تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي



Arm circumference

FR Circonférence du bras

DE Armumfang

IT Circonferenza del braccio

ES Perímetro de brazo

NL Armomtrek

RU Окружность плеча

TR Kol çevresi

AR محيط الذراع



Necessity for the user to consult this instruction manual

FR L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

DE Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen

IT L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

ES Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

NL Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen

RU Необходимость для пользователя обратиться к данному руководству по эксплуатации

TR Kullanıcı, bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır

AR ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا



Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.

FR L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.

DE Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.

IT Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.

ES Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.

NL Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden.

RU В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в данном руководстве по эксплуатации.

TR Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir.

AR حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.



Direct current

FR Courant continu

DE Gleichstrom

IT Corrente diretta

ES Corriente directa

NL Gelijkstroom

RU Постоянный ток

TR Doğru akım

AR التيار المباشر



Alternating current

FR Courant alternatif

DE Wechselstrom

IT Corrente alternata

ES Corriente alterna

NL Wisselstroom

RU Переменный ток

TR Alternatif akım

AR التيار المتناوب

	Date of manufacture			
	FR	Date de fabrication	NL	Productiedatum
	DE	Herstellungsdatum	RU	Дата изготовления
	IT	Data di fabbricazione	TR	Üretim tarihi
	ES	Fecha de fabricación	AR	تاريخ التصنيع
	Prohibited action			
	FR	Action interdite	NL	Verboden handeling
	DE	Verbotene Aktion	RU	Запрещенные действия
	IT	Operazione proibita	TR	Yasaklanmış eylem
	ES	Acción prohibida	AR	إجراء محظور

	To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.			
	FR	Indique des niveaux de rayonnement non ionisant, potentiellement dangereux, généralement élevés, ou un équipement ou des systèmes, par exemple dans le domaine médical électrique, incluant des émetteurs RF ou utilisant intentionnellement de l'énergie électromagnétique RF pour le diagnostic ou le traitement.	NL	Geef in het algemeen verhoogde, potentieel gevaarlijke niveaus aan van niet-ioniserende straling of duidt op apparatuur of systemen, bijvoorbeeld in de medische elektrische omgeving, die RF-zenders bevatten of die opzettelijk elektromagnetische RF-energie toepassen voor diagnose of behandeling.
	DE	Als Hinweis auf allgemein erhöhte, potenziell gefährliche Stufen nicht ionisierender Strahlung oder als Hinweis auf Geräte oder Systeme zum Beispiel im medizinisch-elektrischen Bereich, etwa HF-Übertragungsgeräte, bzw. auf solche, die elektromagnetische HF-Strahlung zur Diagnose oder Behandlung verwenden.	RU	Для указания повышенных и потенциально опасных уровней неионизирующей радиации или же оборудования или систем (например, в зоне размещения медицинского электрооборудования), включающих в себя радиопередатчики или устройства, использующие радиочастотную электромагнитную энергию в целях диагностики или терапии.
	IT	Indica livelli generalmente elevati, potenzialmente pericolosi, di radiazioni non ionizzanti oppure indica apparecchiature o sistemi, ad esempio per le aree elettromedicali in cui sono presenti trasmettitori RF o in cui viene intenzionalmente applicata energia elettromagnetica a radiofrequenza per la diagnosi o il trattamento.	TR	Genellikle yüksek ve zararlı olabilecek iyonlaşmayan radyasyon seviyelerini belirtir veya RF vericileri içeren veya tanı ya da tedavi amacıyla bilinçli olarak RF elektromanyetik enerji uygulayan (örneğin medikal elektrik alanında bulunan) ekipman ve sistemleri belirtir.
	ES	Para indicar niveles de radiación no ionizante generalmente elevados y potencialmente peligrosos, o bien para indicar equipos o sistemas, como los usados en el ámbito electromédico, que incorporen transmisores de radiofrecuencia o que apliquen energía electromagnética de radiofrecuencia intencionadamente para diagnósticos o tratamientos.	AR	للإشارة بوجه عام إلى المستويات المرتفعة عن الحد المعتاد من الأشعة غير المؤينة التي من المحتمل أن تكون خطرة، أو للإشارة إلى الأجهزة أو الأنظمة، مثل تلك التي توجد في الأماكن المحتوية على أجهزة طبية كهربيائية تشتمل على أجهزة إرسال تنبعث منها ترددات لاسلكية أو حيث يتم استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية ذات الترددات اللاسلكية عن عمد لأغراض التشخيص أو العلاج.

The **Bluetooth®** word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners. App Store and App Store logo are service marks of Apple Inc., registered in the U.S and other countries. Google Play and Google Play logo are trademarks of Google LLC.

FR La marque verbale et les logos **Bluetooth®** sont des marques déposées détenues par Bluetooth SIG, Inc. et l'utilisation de ces marques par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se fait sous licence. Les autres marques commerciales et noms de marque sont ceux de leurs détenteurs respectifs. App Store et le logo App Store sont des marques de service d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. Google Play et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC.

DE Die **Bluetooth®**-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und die Verwendung solcher Marken durch OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erfolgt in Lizenz. Andere Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern. App Store und das App Store-Logo sind Dienstleistungsmarken der Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern eingetragen sind. Google Play und das Google Play-Logo sind Marken von Google LLC.

IT Il marchio e i logotipi **Bluetooth®** sono marchi commerciali registrati di Bluetooth SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è stato concesso in licenza. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari. App Store e il logo App Store sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. Google Play e il logo Google Play sono marchi commerciali di Google LLC.

ES El nombre y los logotipos de **Bluetooth®** son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas hecho por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. se ha llevado a cabo con su licencia correspondiente. Otras marcas registradas también pertenecen a sus respectivos propietarios. App Store y el logotipo de App Store son marcas de servicios registradas de Apple Inc. en EE. UU. y en otros países. Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

NL Het woordmerk en de logo's van **Bluetooth®** zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en enig gebruik hiervan door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. geschiedt onder licentie. Overige handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaren. App Store en het logo van App Store zijn handelsmerken van Apple Inc. die gedeponeerd zijn in de V.S. en in andere landen. Google Play en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC.

RU Словесный знак **Bluetooth®** и логотип являются зарегистрированными товарными знаками, являющимися собственностью компании Bluetooth SIG, Inc., и любое использование этих знаков компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. обеспечивается лицензией. Другие товарные знаки и торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев. App Store и логотип App Store являются знаками обслуживания Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. Google Play и логотип Google Play являются товарными знаками Google LLC.

TR **Bluetooth®** marka adı ve logoları, Bluetooth SIG Inc. kuruluşunun tescilli ticari markalarıdır ve OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. bu markaları lisans kapsamında kullanmaktadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerine aittir. App Store ve App Store logosu, Apple Inc. firmasının ABD ve diğer ülkelerde tescilli hizmet markalarıdır. Google Play ve Google Play logosu, Google LLC firmasının ticari markalarıdır.

AR إن علامة كلمة **Bluetooth®** وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. ويكون أي استخدام لهذه العلامات بواسطة شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. بموجب ترخيص. تكون العلامات التجارية الأخرى والأسماء التجارية لهذا المنتج خاصة بالمالك. يُعد App Store وشعاره علامتي خدمة لشركة Apple Inc. المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان أخرى. ويُعد Google وشعاره علامتين تجاريتين لشركة Google LLC.

Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación: 2019-07-29
Uitgiftedatum
Дата выпуска:
Teslim Tarihi:
تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7155T-E-01-03/2019
2870440-7A

Instruction Manual 2 OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

All for Healthcare



Intellisense

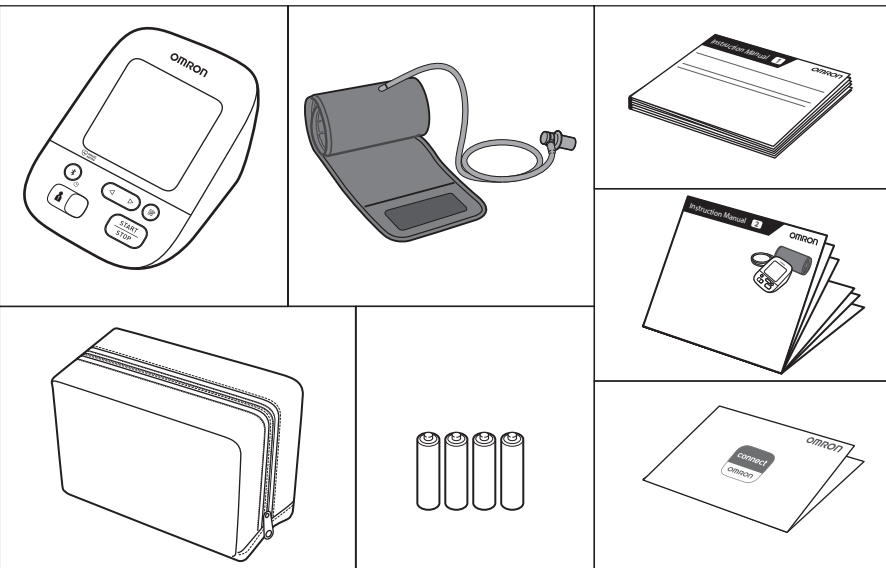
IM2-HEM-7155T-E-01-03/2019
2870441-5A

Read instruction manual ① and ② before use.

FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.
IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.
TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

AR اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

1 Package Contents
FR Contenu de l'emballage
DE Packungsinhalt
IT Contenuto della confezione
ES Contenido del envase
NL Inhoud van de verpakking
RU Комплект поставки
TR Paketin İçindekiler
AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement
FR Préparation d'une mesure
DE Vorbereiten einer Messung
IT Preparazione per la misurazione
ES Preparación para una medición
NL Een meting voorbereiden
RU Подготовка к измерению
TR Ölçüm Hazırlığı
AR التجهيز لعملية القياس

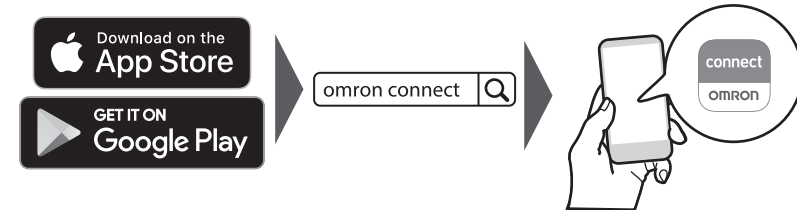
30 minutes before
FR 30 minutes avant
DE 30 Minuten vorher
IT 30 minuti prima
ES 30 minutos antes
NL 30 minuten ervoor
RU За 30 минут до
TR 30 dakika önce
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة



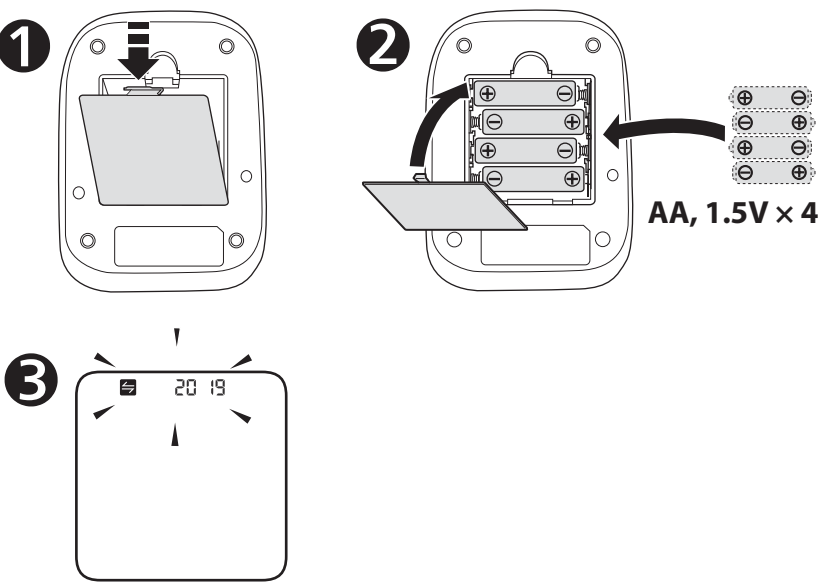
5 minutes before: Relax and rest.
FR 5 minutes avant : détente et repos.
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
ES 5 minutos antes: relájese y descanse.
NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



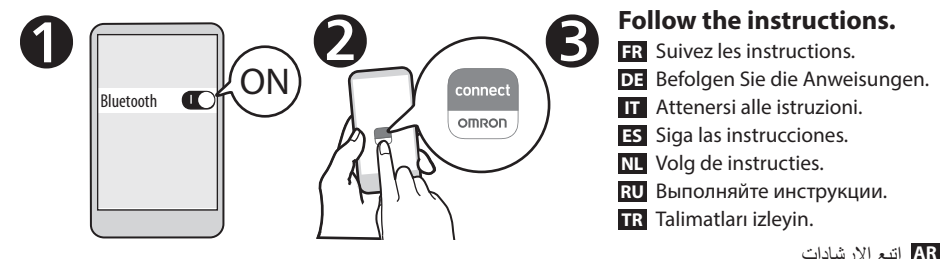
3 Downloading the "OMRON connect" App
FR Téléchargement de l'application « OMRON connect »
DE Herunterladen der App, OMRON connect
IT Download della app "OMRON connect"
ES Descarga de la aplicación "OMRON connect"
NL De app "OMRON connect" downloaden
RU Загрузка приложения «OMRON connect»
TR "OMRON connect" Uygulamasını indirme
AR تنزيل تطبيق "OMRON connect"



4 Installing Batteries
FR Mise en place des piles
DE Einsetzen der Batterien
IT Installazione delle batterie
ES Instalación de las pilas
NL Batterijen plaatsen
RU Установка элементов питания
TR Pillerin Takılması
AR تركيب البطاريات



5 Pairing Your Smart Device
FR Jumelage de votre appareil intelligent
DE Koppeln mit Smartphone oder Tablet
IT Associazione del dispositivo smart
ES Sincronización con su dispositivo inteligente
NL Uw smartapparaat koppelen
RU Синхронизация со смарт-устройством
TR Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi
AR إقران هاتفك الذكي

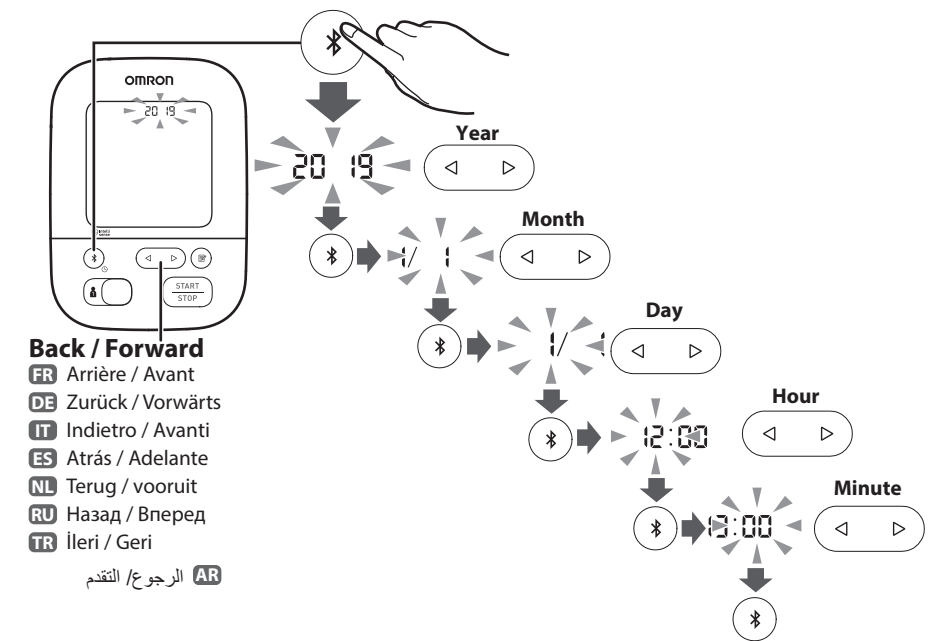


The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.
FR La date et l'heure seront automatiquement réglées lorsque votre tensiomètre sera jumelé avec l'application.
DE Wenn Ihr Messgerät mit der App verknüpft ist, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt.
IT La data e l'ora verranno impostate automaticamente una volta che il misuratore verrà associato alla app.
ES La fecha y la hora se ajustarán automáticamente cuando el monitor se sincronice con la aplicación.
NL De datum en tijd worden automatisch ingesteld wanneer uw bloeddrukmeter is gekoppeld aan de app.
RU Дата и время установятся автоматически после синхронизации с приложением.
TR Ölçüm cihazınız uygulamayla eşleştirildiğinde tarih ve saat otomatik olarak ayarlanır.
AR سيتم ضبط الوقت والتاريخ تلقائيًا عند إقران جهاز القياس الخاص بك بالتطبيق.

6 Setting Date and Time Manually
FR Réglage manuel de la date et de l'heure
DE Manuelles Einstellen von Datum und Uhrzeit
IT Impostazione manuale di data e ora
ES Ajuste manual de la fecha y la hora
NL Datum en tijd handmatig instellen
RU Установка даты и времени вручную
TR Tarih ve Saatin Manuel Olarak Ayarlanması
AR ضبط الوقت والتاريخ يدويًا

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.
FR Si votre tensiomètre est jumelé avec votre appareil intelligent, la date et l'heure sont réglées automatiquement. Si vous devez les régler manuellement, réglez dans l'ordre année > mois > jour > heure > minute.
DE Wenn Ihr Messgerät mit Ihrem Smartphone oder Tablet gekoppelt ist, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt. Bei manueller Einstellung müssen Sie Jahr > Monat > Tag > Stunde > Minute einstellen.
IT Se il misuratore viene accoppiato con un dispositivo smart, la data e l'ora verranno impostate automaticamente. Se occorre impostarle manualmente, impostare anno > mese > giorno > ore > minuti.
ES Si el monitor está sincronizado con su dispositivo inteligente, la fecha y la hora se ajustarán automáticamente. Cuando tenga que configurarlas manualmente, ajuste año > mes > día > hora > minuto.
NL Als uw bloeddrukmeter gekoppeld is met uw smartapparaat, worden de datum en tijd automatisch ingesteld. Wanneer u ze handmatig moet instellen, stelt u jaar > maand > dag > uur > minuut in.
RU Если прибор синхронизирован со смарт-устройством, дата и время устанавливаются автоматически. Если необходимо установить их вручную, выберите год > месяц > день > час > минута.
TR Ölçüm cihazınız akıllı cihazınızla eşleştirilmişse tarih ve saat otomatik olarak ayarlanır. Bunları manuel olarak ayarlamazın gerektiğinde, yıl > ay > gün > saat > dakika değerini ayarlayın.

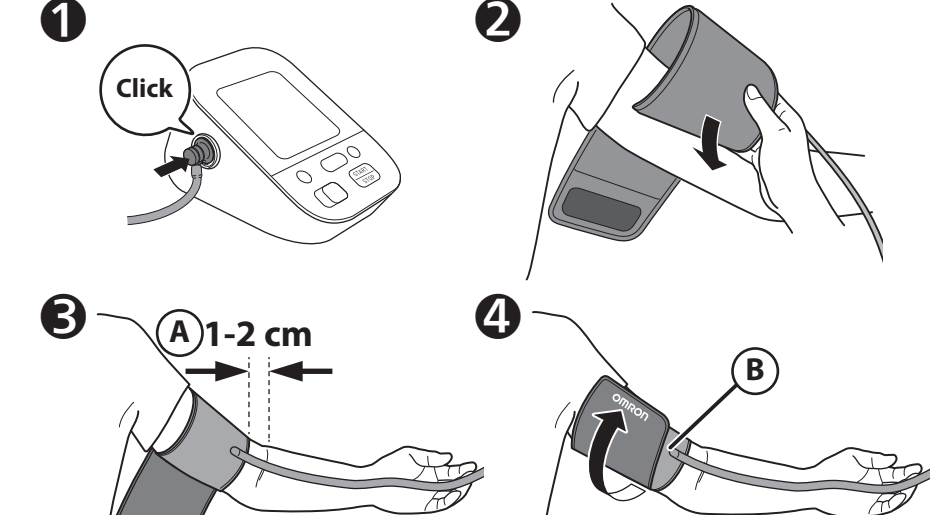
AR في حال إقران جهاز القياس الخاص بك بالجهاز الذكي، يتم ضبط الوقت والتاريخ تلقائيًا. عند الحاجة إلى ضبطهما يدويًا، اضبط year (السنة) < month (الشهر) < day (اليوم) < hour (الساعة) < minute (الدقيقة).



Back / Forward
FR Arrière / Avant
DE Zurück / Vorwärts
IT Indietro / Avanti
ES Atrás / Adelante
NL Terug / vooruit
RU Назад / Вперед
TR İleri / Geri

AR الرجوع / التقدم

7 Applying the Cuff on the Left Arm
FR Pose du brassard sur le bras gauche
DE Anbringen der Manschette am linken Arm
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
RU Расположение манжеты на левой руке
TR Koluğun Sol Kola Takılması
AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن

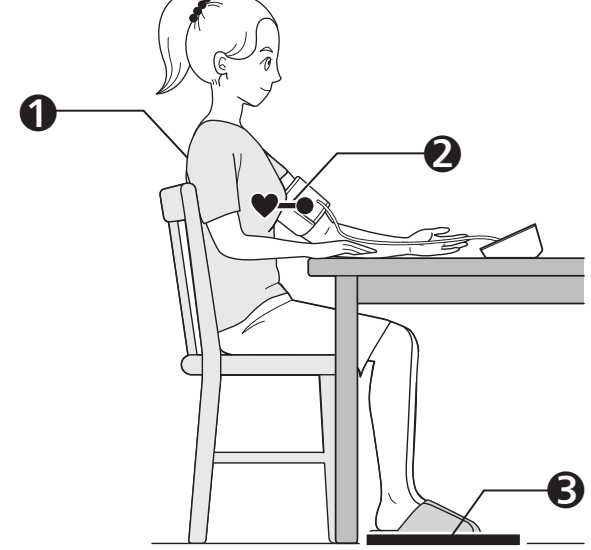


A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.
FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
TR Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.
AR يجب أن يرتفع جانب الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.
FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.
AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:
FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
RU При измерении на правой руке см:
TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:
AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:
Instruction Manual ①
Fig 2.3

8 Sitting Correctly
FR Position assise correcte
DE Korrekte Körperhaltung
IT Come sedere nel modo corretto
ES Cómo sentarse correctamente
NL Correct zitten
RU Сядьте правильно
TR Düzgün Oturma
AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit with your back and arm supported.
FR S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
DE Mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
IT Sedere con la schiena e il braccio ben sostenuti.
ES Siéntese de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
NL Zit met uw rug en arm ondersteund.
RU Сядьте так, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
TR Sirtınız ve kolunuz desteklenecek şekilde oturun.

AR اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع مستند.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.
FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
TR Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR وضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.
FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساكيف في وضع متابع وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

9

Selecting User ID (1 or 2)

FR

Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2)

DE

Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2)

IT

Selezione dell'ID UTENTE (1 o 2)

ES

Selección de ID de usuario (1 o 2)

NL

Gebruikers-ID selecteren (1 of 2)

RU

Выберите идентификатор пользователя (1 или 2)

TR

Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2)

AR

تحديد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢)

Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- FR
- Changer d'ID Utilisateur permet d'enregistrer les résultats pour 2 personnes.
- DE
- Mit verschiedenen Benutzer-IDs lassen sich Messwerte für 2 Personen speichern.
- IT
- Cambiare ID utente permette di registrare i risultati relativi a 2 persone.
- ES
- Cambiar de ID de usuario le permite guardar las lecturas de 2 personas.
- NL
- Door het wisselen van gebruikers-ID kunt u metingen voor 2 personen opslaan.
- RU
- Переключение идентификатора пользователя позволяет сохранять результаты для 2-х людей.
- TR
- Kullanıcı kimlikleri arasında geçiş yapma, 2 kişi için ölçüm değerlerini kaydetmenizi sağlar.

AR

تتيح لك إمكانية تبديل معرف المستخدم حفظ القراءات لشخصين.

10

Taking a Measurement

FR

Réalisation d'une mesure

DE

Vornehmen einer Messung

IT

Misurazione

ES

Obtención de una lectura

NL

Een meting doen

RU

Выполнение измерений

TR

Ölçüm Yapma

AR

إجراء القياس

11

Checking Readings

FR

Vérification des résultats

DE

Prüfen der Messwerte

IT

Controllo dei risultati

ES

Comprobación de lecturas

1

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

FR

S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg*.

DE

Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.

IT

Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg*.

ES

Aparece si "SYS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mm Hg* o superior.

NL

Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg* of hoger is.

RU

Отображается, если «SYS» 135 мм.рт.ст. и выше и/или «DIA» 85 мм.рт.ст.* и выше.

TR

"SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.

AR

تظهر في حال كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر.

2

Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

FR

S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.

DE

Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.

IT

Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.

ES

Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.

NL

Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.

RU

Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.

TR

Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

AR

تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

3

Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

FR

S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendez 2 à 3 minutes et essayez à nouveau.

DE

Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

IT

Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.

ES

Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.

NL

Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armmanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.

RU

Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.

TR

Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarn, 2-3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

AR

تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق والمحاولة مرة أخرى.

- NL
- Metingen bekijken
- RU
- Проверка результатов
- TR
- Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme

AR

التحقق من القراءات

4

Cuff is tight enough.

FR

Le brassard est suffisamment serré.

DE

Manschette sitzt ausreichend straff.

IT

Il bracciale è stretto a sufficienza.

ES

El manguito está lo suficientemente prieto.

NL

Manchet zit strak genoeg.

RU

Манжета затянута достаточно туго.

TR

Kolluk yeterince sıkıdır.

AR

الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

4

Apply cuff again MORE TIGHTLY.

FR

Poser le brassard en le serrant davantage.

DE

Manschette STRAFFER ziehen.

IT

Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDO DI PIÙ.

ES

Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.

NL

Breng de manchet STRAKKER aan.

RU

Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.

TR

Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

AR

لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- FR
- *La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
- DE
- *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
- IT
- *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
- ES
- *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
- NL
- *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
- RU
- *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
- TR
- *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

AR

*تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

**An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

- FR
- **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
- DE
- **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
- IT
- **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
- ES
- **Latido arritmico se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
- NL
- **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
- RU
- **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
- TR
- **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

AR

**يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

FR

Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :

DE

Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:

IT

Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:

ES

¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:

NL

Footmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:

RU

Сообщения об ошибках или другие неисправности? См:

TR

Hata mesajları veya başka sorunları mı var? Bkz:

AR

رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

12

Using Memory Functions

FR

Utilisation des fonctions de mémoire

DE

Verwendung der Speicherfunktionen

IT

Uso delle funzioni di memoria

ES

Uso de las funciones de memoria

NL

Geheugenfuncties gebruiken

RU

Использование функции памяти

TR

Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

AR

استخدام وظائف الذاكرة

Before using memory functions, select your user ID.

FR

Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionner votre ID Utilisateur.

DE

Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.

IT

Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.

ES

Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.

NL

Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.

RU

Перед использованием функции памяти выберите идентификатор пользователя.

TR

Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğini seçin.

AR

قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.

12.1 Readings Stored in Memory

- FR
- Mesures stockées en mémoire
- DE
- Gespeicherte Messungen
- IT
- Risultati conservati in memoria
- ES
- Lecturas guardadas en la memoria
- NL
- Meetwaarden opgeslagen in het geheugen
- RU
- Сохранение результатов в памяти
- TR
- Hafızada Saklanan Ölçüm Değerleri

AR

القراءات المخزنة في الذاكرة

Up to 60 readings are stored.

FR

Jusqu'à 60 mesures sont stockées.

DE

Es werden bis zu 60 Messwerte gespeichert.

IT

Vengono conservati fino a 60 risultati.

ES

Se almacenan hasta 60 lecturas.

NL

Er kunnen tot 60 meetwaarden worden opgeslagen.

RU

Сохраняется до 60 результатов.

TR

60 adede kadar ölçüm değeri saklanır.

AR

يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٦٠ قراءة.

12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- FR
- Moyenne des 2 ou 3 dernières mesures prises en l'espace de 10 minutes
- DE
- Mittelwert der letzten 2 oder 3 Messwerte, die in einem 10-Minuten-Zeitrahmen erfasst wurden
- IT
- Media degli ultimi 2 o 3 risultati ottenuti nell'arco di 10 minuti
- ES
- Promedio de las 2 o 3 últimas lecturas realizadas en un intervalo de 10 minutos
- NL
- Gemiddelde van de laatste 2 of 3 metingen uitgevoerd binnen een tijdspanne van 10 minuten
- RU
- Среднее значение из последних 2-х или 3-х результатов полученных в течение 10 минут
- TR
- 10 Dakika Aralıkta Alınan Son 2 veya 3 Ölçüm Değerlerinin Ortalaması

AR

متوسط آخر قراءتين أو ٣ قراءات تم الحصول عليها في مدة زمنية تبلغ ١٠ دقائق

12.3 Deleting All Readings

- FR
- Suppression de toutes les mesures
- DE
- Löschen aller Messwerte
- IT
- Cancellazione di tutti i risultati
- ES
- Eliminación de todas las lecturas
- NL
- Alle metingen verwijderen
- RU
- Удаление всех результатов
- TR
- Tüm Ölçüm Değerlerini Silme

AR

حذف جميع القراءات

1

2 4 sec+

3

4 4 sec+

4

4 4 sec+

5

4 4 sec+

13

Other Settings

FR

Autres réglages

DE

Weitere Einstellungen

IT

Altre impostazioni

ES

Otros ajustes

NL

Andere instellingen

RU

Другие настройки

TR

Diğer Ayarlar

AR

الإعدادات الأخرى

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

- FR
- Désactivation/activation de Bluetooth
- DE
- Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth-Funktion
- IT
- Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth
- ES
- Activar o desactivar el Bluetooth
- NL
- Bluetooth uitschakelen/inschakelen
- RU
- Выключение/включение Bluetooth
- TR
- Bluetooth'u Devre Dışı Bırakma/Etkinleştirme

AR

تفعيل/تعطيل خاصية Bluetooth

Bluetooth is enabled by default.

FR

Bluetooth est activé par défaut.

DE

Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.

IT

La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.

ES

El Bluetooth está activado por defecto.

NL

Bluetooth is standaard ingeschakeld.

RU

Bluetooth включен по умолчанию.

TR

Bluetooth varsayılan olarak etkindir.

AR

يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

10 sec+

3 sec+

13.2 Restoring to the Default Settings

- FR
- Réinitialisation aux réglages par défaut
- DE
- Wiederherstellen der Standardeinstellungen
- IT
- Ripristino delle impostazioni predefinite
- ES
- Restablecimiento a los ajustes de fábrica
- NL
- De standaardinstellingen herstellen
- RU
- Восстановление настроек по умолчанию
- TR
- Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

AR

استعادة الإعدادات الافتراضية

1 4 sec+

2

3 4 sec+

4

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- FR
- Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.
- DE
- Wenn ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.
- IT
- Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.
- ES
- En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg: Una vez que el manguito comience a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.
- NL
- Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg: Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.
- RU
- Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.: После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт.ст.
- TR
- Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlası: Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

AR

إذا كان ضغطك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترًا زئبقيًا: بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

14

Optional Medical Accessories

FR

Accessoires médicaux optionnels

DE

Optionale medizinisches Zubehör

IT

Accessori medicali opzionali

ES

Accesorios médicos opcionales

NL

Optionele medische accessoires

RU

Дополнительно принадлежности

TR

Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

AR

الملحقات الطبية الاختيارية

Arm Cuff (HEM-FL31) 22 - 42 cm

AC Adapter (HHP-CM01)

AC Adapter (HHP-BFH01)

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- FR
- Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
- DE
- Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
- IT
- Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
- ES
- No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
- NL
- Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
- RU
- Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
- TR
- Hava tıpasını atmayın. Hava tıpası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

AR

لأن سداة الهواء يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

<https://www.omron-healthcare.com/>

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici الشركة المصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP	EU-Représentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Verlegenwoordig in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB'de ithalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Site de production Produktionsstätte	Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственное подразделение Üretim Tesisi مشتاة التصنيع	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
Subsidiaries Succursales Niederlassungen	Consociate Empresas filiales Dochteronder-nemingen	Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgivingsdatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار	2019-07-29	Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Utgivingsdatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار	Produit en Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Сделано во Вьетнаме / Vietnam'da Üretilmiştir / صنع في فيتنام